



<b>Elektromesser EM 2</b>	
Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	7
Mode d'emploi	11
Gebruiksaanwijzing	16
Brugsanvisning	21
Руководство по эксплуатации	25

## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber. Waschen Sie alle Teile gründlich (siehe Reinigung).

## Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen! Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte und gut zugängliche Steckdose an.
- Um den Netzstecker zu ziehen, immer am Stecker – nie am Kabel – ziehen.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dem Verpackungsmaterial spielen (z.B. Plastiktüten)
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Netzanschlussleitung austauschen, dürfen nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
-  **Starke Verletzungsgefahr!**
- Wenn Sie die Messer herausnehmen vorher den Stecker ziehen.
- Nach jedem Gebrauch den Stecker ziehen und das Gerät in die Gerätebox geben.
- Ausschließlich original Steba Zubehör verwenden. Niemals versuchen andere Gegenstände in das Motorteil zu stecken.
- Die Messer nicht nachschärfen lassen.

## Reinigung

- Den Stecker ziehen damit das Gerät stromfrei ist.
- Die Messer vorsichtig aus dem Motorteil entfernen indem man auf die Messerfixierung drückt
-  Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Die Messer vorsichtig in warmen Spülwasser abwaschen und gut abtrocknen. Den Messerschutz über die Messer schieben.
- Das Motorteil mit einem feuchten Tuch abwischen und das Gerät in die Gerätebox geben.

Das Gerät hat 2 Messersätze:



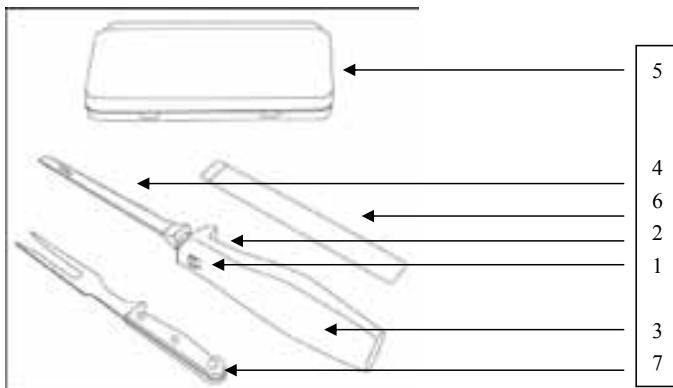
Klinge für gebratene, gekochte oder gebackene Lebensmittel



Klinge für gefrorene und harte Lebensmittel

# Benutzung

- **⚠ Vor dem Einsetzen der Messer darauf achten, dass das Gerät nicht angeschlossen ist!**
- Nehmen Sie die beiden Messer mit dem Messerschutz auf und stecken Sie diese in das Motorteil bis sie einrasten.
- Der Wellenschliff der Messer ist immer in Richtung der Betriebstaste.
- **Erst jetzt den Messerschutz abziehen und das Gerät anschließen.**
- Schneiden Sie mit den Messern immer vorsichtig von oben nach unten ohne großen Druck.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht in Knochen schneiden, da die Messer so stumpf werden.
- Halten Sie das Schneidgut immer mit der mitgelieferten Gabel.



- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1. Messerfixierung | 2. On/Off Knopf |
| 3. Gehäuse         | 4. Messer       |
| 5. Gerätebox       | 6. Messerschutz |
| 7. Gabel           |                 |

# Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

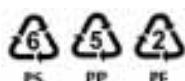
Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

## Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungssteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

## Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

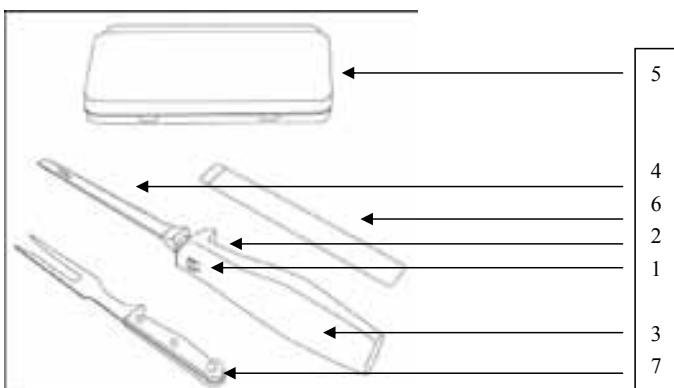
## Safety information

- The appliance must be used and plugged in only according the requirements shown on the rating label.
- Use the appliance only if the cord shows no damages. Check this before every use!
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Connect the power plug to a properly installed and easily accessible socket only.
- To unplug the power plug, always pull the plug – not the cable.
- Plug off the appliance after each use or in case of failure.
- Do not pull at the cord. Don't pull it over edges and don't bend it too much.
- Keep the cord away from hot parts.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or packaging material (e.g. Plastic Bags).
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not put anything on the appliance.
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it fell down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- The appliance becomes very hot. Do not move the appliance until it has cooled down!
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.
-  Avoid any contact with the blades.  
**Strong risk of injury.**
- Pull the plug before you take out the blades.
- Pull the plug after each use and enter the device into its box.
- Only use original Steba accessories. Never try to put other objects into the motor part.
- Do not sharpen the blades.

## Cleaning

- Pull the plug; your appliance must be free of current.
- Remove the blades from the motor part carefully by pressing the blade fixation.
- Do not immerse the unit into water.
- Wash the blades carefully in warm soapy water and dry them well. Slip the blade guard over the blades.
- Wipe the motor part with a damp cloth and put the electric knife into the box.



1. Blades Release Button    2. On/Off Button  
3. Motor Housing            4. Blade  
5. Plastic Guard            6. Protective sleeve for blades- always keep on blades  
7. Fork



Blade for boiled, roasted  
or backed food



Blade for frozed and hard food

## Use

- Pull the plug before inserting the blades.
- Take the two blades with the blade guard and lock them into the motor part.
- The serrated edge of the blades is always in the direction of the power button.
- Remove the blade guard now and plug in the appliance.
- Always cut with the blades from top to bottom carefully; cut with little pressure.
- Be careful not to cut into bones; otherwise your blades will become blunt.
- Hold the food with the supplied fork.

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Packaging disposal:** Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.  
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

## Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

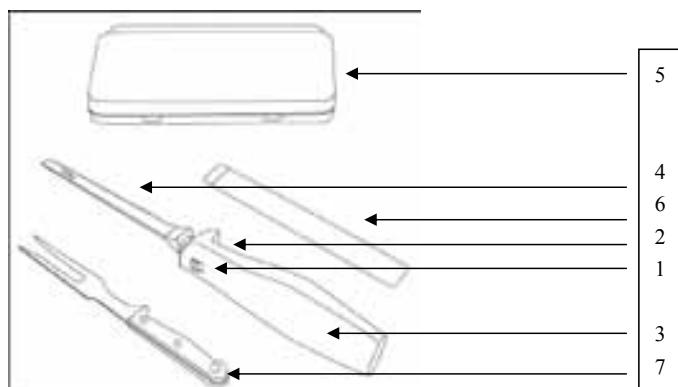
- L'appareil doit être branché et utilisé conformément aux indications de la plaque signalétique.
- Contrôler avant chaque utilisation, que l'appareil ou le câble d'alimentation en courant n'est pas endommagé.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées.
- Connectez la fiche d'alimentation seulement à une prise de courant correctement installée et facilement accessible.
- Pour débranchez la fiche d'alimentation, tirez toujours la fiche – pas le câble.
- Retirer la prise après chaque utilisation ou en cas de disfonctionnement.
- N'arracher pas la prise et ne l'endommager pas. Ne coincer pas le câble d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des parties chaudes.
- Ne l'utiliser que lorsque le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Le vérifier avant chaque usage !
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas

jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.

- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
  - Veillez à ce que des enfants ne jouent pas avec l'emballage (par exemple sac en plastique).
  - L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
  - Retirer la fiche de la prise de courant après chaque usage ou en cas de dysfonctionnement.
  - Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
  - Tenir le cordon à l'écart de pièces chaudes.
  - Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
  - Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
  - Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
  - N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
  - Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.
  - Les réparations sur l'appareil, par exemple l'échange d'un cordon endommagé, ne doivent être faites que par un service après-vente, afin d'éviter de vous mettre en danger.
  -  Evitez tout contact avec les lames.
- Risque de blessures graves.**
- Tirez la fiche avant d'enlever les lames.
  - Tirez la fiche après chaque usage et mettez le dispositif dans sa boîte.
  - Utilisez seulement des accessoires d'origine Steba. N'essayez jamais de mettre d'autres objets dans la partie moteur.
  - Ne faites pas aiguiser les lames.
  -

## Nettoiemnt

- Tirez la fiche pour que le dispositif soit sans courant.
- Enlevez soigneusement les lames de la partie moteur en appuyant sur la fixation de lames.
- Ne plongez pas le dispositif dans l'eau.
- Lavez les lames soigneusement dans l'eau de vaisselle chaude et sèchez-les bien.
- Faites glisser le protège-lame sur les lames.
- Essuyez la partie moteur avec un chiffon humide. Mettez le dispositif dans sa boîte.



1. fixation de lame

3. boîtier

5. boîte à stockage

7. fourchette

2. bouton d'opération

4. lame

6. protège-lame



Lame pour aliments bouilli, rotis ou cuit



Lame pour aliment, glace ou dur

## Usage

- Tirez la fiche avant de mettre en place les lames.
- Prenez les deux lames avec le protège-lame et enclenchez-les dans la partie moteur.
- Le tranchant dentelé des lames est dans la direction du bouton d'opération.
- Retirez le protège-lame maintenant et connectez le dispositif.
- Coupez soigneusement de haut en bas avec les lames (avec peu de pression).
- Assurez-vous que vous ne coupez pas dans des os. Cela rend les lames émoussées.
- Maintenez toujours les aliments à couper avec la fourchette fournie.

# **Evacuation correcte de ce produit:**



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

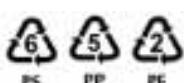
Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

## **Élimination de l'emballage**

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables.

## **Emballage de l'appareil**

- Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers.
- Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



## **Exemples d'identification des plastiques :**

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD,  
PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

# **Service après-vente**

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne

tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet : <http://www.steba.com>

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.

## Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

## Veiligheidsinstructies

- Het apparaat moet worden aangesloten en gebruikt volgens de eisen vermeld op het typeplaatje.
- Alleen gebruiken als het snoer of het apparaat is beschadigd zijn. Controleer vóór elk gebruik!
- De stekker niet met natte handen aanraken.
- Plaats de stekker alleen in een goed geïnstalleerd en makkelijk bereikbaar stopcontact.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken, niet aan de kabel.
- Verwijder na elk gebruik, of in geval van een fout de stekker
- Trek niet aan het snoer, trek deze niet over de randen en buig deze niet te veel.
- Houd het snoer uit de buurt van hete delen.
- Uitsluitend gebruiken indien voeding en apparaat geen beschadigingen vertonen. Telkens vóór gebruik controleren.
-  Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderricht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen door-

gevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

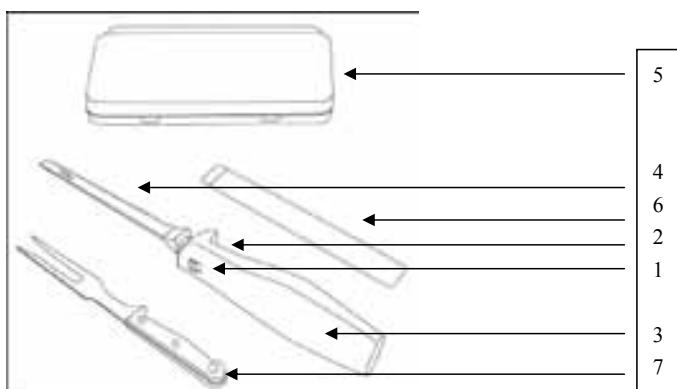
- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Erop letten dat kinderen niet met de verpakking spelen (bijvoorbeeld plastic zak)
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van (een) fout(en) stekker uittrekken.
- Ruk niet aan het netaansluitsnoer. Laat dit niet tegen raden schuren of knel het niet in.
- Voeding op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige ruimte.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Gebruik het apparaat nooit na een verkeerde werking, bijvoorbeeld wanneer het op de grond gevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van een foutief gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een uitwisseling van een beschadigde voeding, mogen uitsluitend door een klantenserviceafdeling uitgevoerd worden om gevaren te vermijden.
-  Vermijd elk contact met de messen.

### **Aanzienlijk gevaar voor verwondingen!**

- Wanneer u de messen uitneemt vooraf de stekker uittrekken.
- Telkens na gebruik de stekker uittrekken en het apparaat in de doos van het apparaat doen.
- Uitsluitend originele Steba toebehoren gebruiken. Nooit trachten andere voorwerpen in het motorgedeelte te steken.
- De messen niet laten bijslijpen.

## Reiniging

- De stekker uittrekken opdat het apparaat vrij van stroom is.
- De messen voorzichtig uit het motorgedeelte verwijderen doordat men op de mesbevestiging duwt
- Het apparaat niet in water dompelen!
- De messen voorzichtig in warm spoelwater afwassen en goed afdrogen. De mesbescherming over de messen schuiven.
- Het motorgedeelte met een vochtig doekje afvegen en het apparaat in de doos van het apparaat doen.



- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Blades Release Button | 2. On/Off Button                                       |
| 3. Motor Housing         | 4. Blade   |
| 5. Plastic Guard         | 6. Protective sleeve for blades- always keep on blades |
| 7. Fork                  |  |



Blade voor gekookte, gebraden  
or gebakken levensmiddelen



Blade voor bevroren  
or harde levensmiddelen

## Gebruik

- Vooraleer het mes te gebruiken erop letten dat het apparaat niet aangesloten is!
- Neem de beide messen met de mesbescherming op en steek deze in het motorgeeldeelte totdat ze vastklikken.
- De kartelsnede van de messen is altijd in de richting van de bedrijfstoets.
- Nu pas de mesbescherming af trekken en het apparaat aansluiten.
- Snijd met de messen altijd voorzichtig van boven naar beneden zonder grote druk.
- Let erop dat u niet in beenderen snijdt omdat de messen zo stomp worden.
- Houd het te snijden goed altijd met de bijgeleverde vork tegen.

# Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

## Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoold elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

## Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

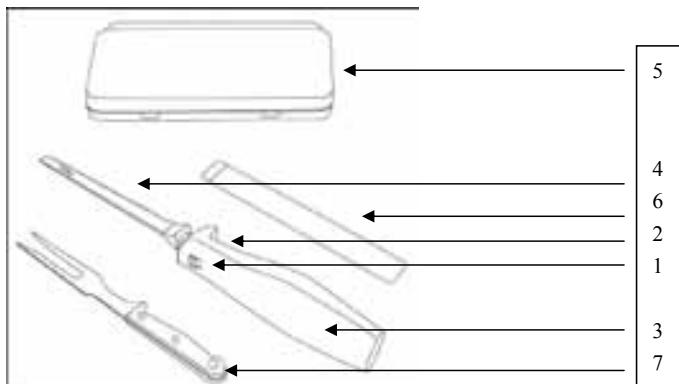
## Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og apparatet er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang grillen skal benyttes.
- Rør ikke ved strømstikket med våde hænder
- Tilslut kun strømstikket til en korrekt installeret og lettilgængelig stikkontakt
- Når stikket tages ud, træk da altid i stikket, ikke i ledningen
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang grillen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnele ledningen langs med kanter og sorg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.

- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med grillen eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gøre ledningen langs med kanter og sorg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Grillen må aldrig benyttes uden opsyn.
- Undgå at dække ventilationsrillerne til.
- Opbevar ikke grillen i det fri eller i et fugtigt rum.
- Undgå enhver kontakt med knivene.
-  **Forhøjet fare  
for kvæstelse!**
- Træk stikket inden De tager knivene ud.
- Efter hver brug træk stikket og sæt apparatet i apparatboksen.
- Anvend udelukkende originalt Stebatilbehør. Forsøg aldrig at stikke andre genstande ind i motordelen.
- Knivene må ikke efterslibes.

## Rengøring

- Træk stikket så apparatet er strømfrit.
- Knivene fjernes forsigtigt ud af motordelen, idet man trykker på knivfikseringen.
-  **Dyk ikke apparatet  
i vand!**
- Vask knivene forsigtigt i varmt opvaskevand og tør godt af. Skub knivbeskyttelsen over knivene.
- Tør motordelen af med en fugtig klud og sæt apparatet i apparatboksen.



1. Knivfiskering    2. On-/Offknap  
 3. Kabinet            4. Knive  
 5. Apparaboks       6. Knivbeskyttelse  
 7. Gaffel

## Apparatet har 2 knivsæt:



En klinge til stegte, kogte eller bagte levnedsmidler.



En klinge til frosne og hårde levnedsmidler.

## Brug

- !** Inden i brugtagning af knivene vær opmærksom på at apparatet ikke er tilsluttet!
- Tag begge knive med knivbeskyttelsen og stik disse i motordelen indtil de går i hak.
- Knivenes bølgeslibning befinder sig altid i retning af driftknappen.
- Træk først nu knivbeskyttelsen af og tilslut apparatet.**
- Skær med knivene forsigtigt fra oven nedad uden at trykke kraftigt.
- Vær opmærksom på, at De ikke skærer i ben, da knivene så bliver sløve.
- Hold skærestykkerne altid med den medleverede gaffel.

# Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

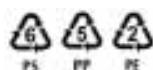
Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.

 Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinenens komponenter genbruges.

**Bortskaffelse af emballage:** Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

## Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpakningsdeler af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

# Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefond: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

**Advarsel!** For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

## Общая информация

Данный прибор предназначен только для бытового использования, не в промышленных целях. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и надежно сохраните его. При передаче прибора третьим лицам следует передать вместе с ним руководство по эксплуатации. Используйте прибор в соответствии с руководством и соблюдайте указания по безопасности. Производитель не несет ответственность за ущерб или травмы, нанесенные в результате несоблюдения указаний по безопасности.

## Указания по безопасности

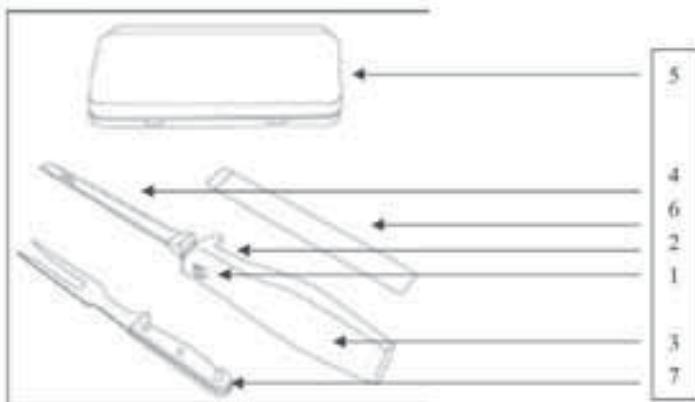
- Прибор следует подключать и использовать только в соответствии с указаниями на маркировке.
- Прибор следует использовать только при отсутствии повреждений провода электропитания и самого прибора. Проверяйте прибор на наличие повреждений перед каждым использованием!
  -  Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточно опыта и/или знаний, без присмотра ответственных за их безопасность лиц или без получения от них указаний относительно использования прибора.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Прибор нельзя использовать с таймером включения или отдельной системой дистанционного управления!
- После каждого использования или в случае неисправности вынимайте штекер из розетки.
- Не дергайте за провод подключения к электросети. Не трите его об углы и не зажимайте.
- Провод электропитания не должен соприкасаться с горячими предметами, например, кухонной плитой.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не храните прибор на открытом воздухе или во влажных помещениях.
- Не погружайте прибор в воду.
- Никогда не используйте прибор после появления неисправности, например, после падения или иного повреждения.
- Во избежание опасностей ремонтные работы, например, замену поврежденного провода электропитания, должны производить только сотрудники сервисного центра.
  -  Избегайте любого контакта с ножами. **Серьезная опасность травмирования!**
- Перед извлечением ножа из моторной части выньте штекер из розетки.
- После каждого использования вынимайте штекер из розетки и складывайте прибор в футляр.
- Используйте только оригинальные комплектующие компании Steba. Никогда не пытайтесь вставлять в моторную часть какие-либо другие предметы.
- Не затачивайте нож.

## Чистка

- Выньте штекер из розетки, чтобы обесточить прибор.
- Осторожно извлеките нож из моторной части, нажав на фиксатор
  - Не погружайте прибор в воду!



- Осторожно промойте нож в теплой воде, тщательно просушите. Наденьте на нож защитный кожух.
- Моторную часть протрите влажной салфеткой и положите прибор в футляр.



1. Фиксатор ножа
2. Кнопка включения/выключения
3. Корпус прибора
4. Нож
5. Футляр
6. Защитный кожух
7. Вилка

Прибор имеет 2 насадки:



Лезвие для жареных, вареных или запеченных продуктов питания



Лезвие для замороженных или жестких продуктов питания

## Использование



- Перед установкой ножей следите за тем, чтобы прибор не был подключен!

- Берите оба ножа с помощью защитного кожуха и вставляйте их в моторную часть до упора.
- Волнистая заточка всегда находится со стороны кнопки управления.
- Только после установки лезвия можно снять защитный кожух и подключить прибор к сети электропитания.**
- Всегда режьте осторожными движениями сверху вниз, без сильного нажима.
- Не режьте ножом кости, от этого он тупится.
- Нарезаемые продукты всегда придерживайте поставляемой в комплекте вилкой.

# Правильная утилизация изделия:

Отслуживший прибор немедленно приведите в негодность.

 На территории ЕС этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, которые следует сдать на переработку, чтобы предотвратить нанесение ущерба окружающей среде и человеческому здоровью из-за бесконтрольного выброса мусора. Поэтому, пожалуйста, утилизируйте отслужившие приборы через специальные системы сбора мусора или отвезите прибор для утилизации в место, где он был приобретен. Ответственная организация отправит прибор на переработку.

## Утилизация упаковочных материалов

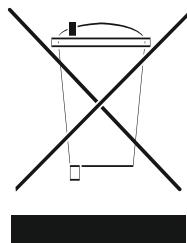
Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку.

### Упаковка прибора:

- Бумагу, картон и гофрированный картон сдать в пункт сбора макулатуры
- Полимерные упаковочные материалы и пленку также следует утилизировать через соответствующие пункты сбора



Примеры обозначения полимерных материалов: РЕ – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, РР – полипропилен, РС – полистирол.



## Утилизация изделия

Вы можете сохранять окружающую среду!  
Пожалуйста, не забывайте о правилах  
безопасности: отправляйте не работающее  
электрооборудование в центры переработки.



# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

**www.steba.com**

Zentrale: Tel.: 09543-449-0  
Fax: 09543-449-19  
Vertrieb: Tel.: 09543-449-17  
Tel.: 09543-449-18